

Forløb 3: Winter time

Lærervejledning til flersprogethedsdidaktik og dansk som andetsprog

I dette forløb arbejder eleverne med vinter og jul. I arbejdet med de engelske vinterord lægges der i forløbsbeskrivelsen op til, at de skal sammenlignes med vinterord på andre sprog. Vinterordene kan skrives ind i ugeplanen, så eleverne hjemme sammen med deres forældre kan oversætte ordene til andre sprog, som de kender til (se fx den sidste aktivitet i bearbejdning i lektion 1). Oversættelserne kan så hænges op i klassen eller skrives på ordkort og sammenlignes. Ved at sammenligne ordene udvikles alle elevernes sproglige opmærksomhed, da eleverne opdager ligheder og forskelle mellem disse. Samtidig vil de flersprogede elever opleve, at deres førstesprog inddrages og anerkendes ved at have en plads i det fælles læringsrum i engelskundervisningen.

Når eleverne senere i forløbet skal beskrive deres snemænd, introduceres navnene for beklædningsgenstande på engelsk, hvor de sammenligner med beklædningsgenstande på andre sprog, som eleverne kan. Her er der særligt fokus på transparente internationalismer (fx jeans, hat, t-shirt, sweater), og det vil være oplagt at lade eleverne undersøge, hvorvidt disse ord er transparente på andre sprog, fx de flersprogede elevers førstesprog.

Forløbet indeholder følgende aktiviteter, hvor eleverne arbejder med flersprogethedsdidaktik og dansk som andetsprog:

“We wish you a merry Christmas” på flere sprog (lektion 1)

I denne aktivitet skal eleverne lytte til ”We wish you a merry Christmas” på både engelsk og tysk. Med denne sang udvider eleverne deres kulturelle horisont, idet de får indblik i, at julens sange ofte synges med samme melodi på forskellige sprog. Man kan også rette elevers opmærksomhed mod startlydene på henholdsvis ’we wish’ / ’wir wünschen’ og ’New Year’ / ’Neu Jahr’ og på den måde gøre dem bevidste om, at sprogene kan have ligheder, som skyldes en fælles sprogstamme. Sangen kan med fordel gentages i flere lektioner, hvis der er tid.

Flere højtider end Christmas (lektion 1)

Når der i undervisningen tales om julen og ting, der knytter sig til højtiden, er det en god idé at åbne op for en dialog med eleverne om andre vinterhøjtider end jul. Denne samtale kan tage udgangspunkt i elevernes egne kulturelle baggrunde, og der kan fx spørges ind til, om eleverne fejrer andre højtider end jul. Aktiviteten kan passende udfoldes i den supplerende aktivitet, klassens kalender (se herunder).

Vinterord på forskellige sprog (hjemme og i lektion 2)

Denne opgave går ud på, at eleverne hjemme kigger efter udvalgte vinterord på andre sprog (fx stjerne, gave, julemand). Ordene på de indsamlede andre sprog kan sammenlignes med engelsk og dansk ift. fx startlyd, antal stavelser, osv. Måske findes de forskellige ord ikke på nogle af sprogene, men så kan det være, at der er andre ord, som beskriver elevernes vinter, som de kan tage med til klassen efterfølgende.

Supplerende flersproget aktivitet

Den følgende aktivitet ligger inden for forløbets emne og kan inddrages i selve engelskundervisningen fx hvis man vil udvide forløbet eller inddrage elevernes kulturelle baggrunde. Alternativt kan aktiviteten lægges i en faglig fordybelsestime eller i en dansktime, hvor formålet er at arbejde med kulturel bevidsthed og mangfoldighed.

Klassens kalender

Læreren spørger ind til, hvornår på året eleverne i klassen giver og modtager gaver og hvilke højtider, der fejres gennem året af eleverne i klassen. Alle elever bidrager på denne måde til at udvikle viden om andre højtider igennem året, og kalenderen har dermed potentiale til at blive en international kalender, som alle elever har været med til at præge.

Kalenderen kan med fordel afspejle elevernes fødselsdage samt fejrede højtider gennem året.

